

Joel / יואל - According to Dead Sea Scrolls Manuscripts Combined

Chapter 1

Verses 1-9 not extant among Dead Sea Scrolls

10 שדד שדה אבלה אדמה כי שדד דגן הוביש תירוש אמלל יצהר:

11 הובישו אכרים הילילו כרמים על חטה ועל שערה כי אבד קציר שדה:

12 הגפן הובישה והתאנה גם תמר ותפוח אמללה רמון כול עצי השדה יבשו כי הביש ששון מן בני אדם:

13 חגרו וספדו הכוהנים הילילו משרתי מזבח באו לינו בשקים משרתי אלהי כי נמנע מבית אלוהיכם מנחה

ונסך:

14 קדשו צום וקראו עצרה אסופו זקנים כול יושבי הארץ בית יהוה אלהיכם וזעקו אל יהוה:

15 אהה ליום כי קרוב יום יהוה וכשד משדי יבוא:

16 הלוא נגד עינינו אכל נכרת מבית אלהינו שמחה וגיל:

17 עפשו פורות תחת מגרפתייהם נשמו אצרות נהרסו ממגרות כי הביש דגן:

18 מה נאנחה בהמה נבוכו עדרי הבקר כי אין מרעה להם גם עדרי הצאן נאשמו:

19 אליך יהוה אקרא כי אש אכלה נוות המדבר ולהבה להטה כל עצי השדה:

20 גם בהמות שדה תערוג אליך כי יבשו אפקי מים ואש אכלה נאות המדבר:

Chapter 2

1 תקעו שופר בציון והריעו בהר קדשי ירגזו כל יושבי הארץ כי בא יום יהוה כי קרוב:

² יום חשך ואפלה יום ענן וערפל כשחר פרש על ההרים עם רב ועצום כמהו לא נהיה מן העולם ואחריו לא יוסף עד שני דור ודור:

³ לפניו אכלה אש ואחריו תלהט להבה כגן עדן הארץ לפניו ואחריו מדבר שממה וגם פליטה לוא היתה לו:

Verse 4 not extant among Dead Sea Scrolls

⁵ כקול מרכבות על ראשי ההרים ירקדון כקול להב אש אכלה קש כעם עצום ערוך למלחמה:

⁶ מפניו יחילו עמים כל פנים קבצו פארוור:

⁷ כגבורים ירוצון כאנשי מלחמה יעלו חומה ואיש בדרכיו ילכון ולא יעבטון ארחותם:

⁸ ואיש ואחיו לא ידחקון גבר במסלתו ילכון ובעד השלח יפלו לא יבצעו:

⁹ בעיר ישקו בחומה ירצון בבתים יעלו בעד החלונים יבואו כגנב:

¹⁰ לפניו רגזה ארץ רעשו שמים שמש וירח קדרו וכוכבים אספו נוגהם:

¹¹ ויהוה נתן קולו לפני חילו כי רב מאד מחנהו כי עצום עשה דברו כי גדול יום יהוה ונורא מואדה ומי יכלכלנו:

¹² וגם עתה נאם יהוה שבו עדי בכל לבבכם ובצום ובבכי ובמספד:

¹³ וקרעו לבבכמה ואל גדיכמה ושובו אל יהוה אלוהיכם כי חנון ורחום הוא ארך אפים ורב חסד ונחם על הרעה:

¹⁴ מי יודע ישוב ונחם והשאיר אחריו ברכה מנחה ונסך ליהוה אלוהיכמה:

Verse 15 not extant among Dead Sea Scrolls

¹⁶ אסופו עם קדשו קהל קבצו זקנים אספו עוללים וינקי שדים יצא חתן מחדרו וכלה מחופתה:

17 בין האולם ולמזבח יבכו הכהנים משרתי יהוה ויאמרו חוסה יהוה על עמך ואל תתן נחלתכה לחרפה למשל בם גויים למה יאמרו בעמים איה אלהיהם:

18 ויקנא יהוה לארצו ויחמול על עמו:

19 ויען יהוה ויאמר לעמו הנני שלח לכם את הדגן והתירוש ואכלתמה ושבעתמה אותו ולוא אתן אתכמה עוד חרפה בגוים:

20 ואת הצפוני ארחיק מעליכם והדחתיו אל ארץ ציה ושממה את פניו אל הים הקדמני וספו אל הים האחרון ועלה באשו ותעל צחנתו כי הגדיל לעשות:

21 אל תיראי אדמה גילי ושמחי כי הגדיל יהוה לעשות:

22 אל תיראו בהמות שדי כי דשאו נאות מדבר כי עץ נשא פריו תאנה וגפן נתנו חילם:

23 ובני ציון גילו ושמחו ביהוה אלוהיכמה כי נתן לכם את המורה לצדקה ויורד לכם גשם מורה ומלקוש בראשון:

Verses 24 - 25 not extant among Dead Sea Scrolls

26 ואכלתם אכול ושבוע והללתם את שם יהוה אלהיכם אשר עשה עמכם להפליא ולא יבשו עמי לעולם:

27 וידעתם כי בקרב ישראל אני ואני יהוה אלהיכם ואין עוד ולא יבשו עמי לעולם:

Chapter 3

1 והיה אחרי כן אשפוך את רוחי על כל בשר ונבאו בניכם ובנותיכם זקניכם חלמות יחלמון בחוריכם חזינות יראו:

² וגם על העבדים ועל השפחות בימים ההם אשפוך את רוחי:
³ ונתתי מופתים בשמים ובארץ דם ואש ותימרות עשן:
⁴ השמש יהפך לחשך והירח לדם לפני בוא יום יהוה הגדול והנורא:
⁵ והיה כל אשר יקרא בשם יהוה ימלט כי בהר ציון ובירושלם תהיה פליטה כאשר אמר יהוה ובשרידי
אשר יהוה קרא:

Chapter 4

¹ כי הנה בימים ההיא ובעת ההיא אשר אשוב את שבות יהודה וירושלם:
² וקבצתי את כל הגוים והורדתים אל עמק יהושפט ונשפטתי עמם שם על עמי ונחלתי ישראל אשר פזרו
בגוים ואת ארצי חלקו:
³ ועל עמי ידו גורל ויתנו הילד בזונה והילדה מכרו ביין וישתו:
⁴ וגם מה אתם לי צר וצידון וכול¹ גלילות² פלשת הגמול אתם משלמים עלי ואם גמלים אתם עלי קל
מהרה³ אשיב גמלכם בראשכם:
⁵ אשר כספי וזהבי לקחתם ומחמדי הטובים הבאתם להיכלכם:
⁶ ובני יהודה ובני ירושלים⁴ מכרתמה⁵ לבני היונים למען הרחיקם מעל גבולם:

¹ 4QXII^g: *and all* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling וכל.

² MurXII, Mas: *regions*. 4QXII^g has גלילת, which can either be the defective spelling and therefore no change of meaning, or could be the *singular* form, giving a slight change of meaning to *region*.

³ MurXII, Mas: *quick* (feminine). 4QXII^g has מהר, which is the masculine form of the adverb. No change of meaning.

⁴ 4QXII^c: *Jerusalem* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling ירושלם.

⁵ 4QXII^c: *you sold* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling מכרתם.

7 הנני מעירם מן המקום אשר מכרתם אותם⁶ שמה והשבתי גמלכם בראשכם:
8 ומכרתי את בניכם ואת בנותיכם ביד בני יהודה ומכרום לשבאים אל גוי רחוק כי יהוה⁷ דבר:
9 קיראו זאת בגויים קדשו מלחמה העירו הגבורים יגשו יעלו כל אנשי המלחמה:
10 כתו אתיכם לחרבות ומזמרותיכמה⁸ לרמחים החלש יאמר גבור אני:
11 עושו ובאו כל הגוים מסביב ונקבצו שמה הנחת יהוה גבוריך:
12 יעורו ויעלו הגויים⁹ אל עמק יושפט כי שם אשב לשפט את כל הגוים מסביב:
13 שלחו מגל כי בשל קציר באו רדו כי מלאה גת השיקו היקבים כי רבה רעתם:
14 המונים המונים בעמק החרוץ כי קרוב יום יהוה בעמק החרוץ:
15 שמש וירח קדרו וכוכבים אספו נגהם:
16 ויהוה מציון ישאג ומירושלם יתן קולו וירעשו שמים וארץ ויהוה מחסה לעמו ומעוז לבני ישראל:
17 וידעתם כי אני יהוה אלוהיכמה השוכן בציון הר קדשי והיתה ירושלם קדש וזרים לוא יעברו בה עוד:
18 והיה ביום ההוא יטיפו ההרים עסיס והגבעות תלכנה חלב וכל אפיקי יהודה ילכו מים ומעין מבית יהוה יצא והשקה את כול נחל השטים:
19 מצרים לשממה תהיה ואדום למדבר למדבר שממה תהיה מחמס בני יהודה אשר שפכו דם נקיא בארצם:
20 ויהודה לעולם תשב וירושלם לדור ודור:

⁶ 4QXII⁹: *them* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling אתם.

⁷ MurXII, Mas, LXX: *Yahweh*. 4QXII^c has the reading יהוה צבאות meaning *Yahweh of hosts/the armies*.

⁸ 4QXII^c: *and your pruning hooks* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling ומזמרותיכם.

⁹ 4QXII^c: *nations* (plene spelling). MurXII and Masoretic have the defective spelling הגוים.

²¹ ונקיתי דמם לוא נקיתי ויהוה שכן בציון: